

# Cennik usług w roamingu dla Abonentów ofert na kartę z dnia 30 kwietnia 2016



1. „Cennik usług w roamingu dla Abonentów ofert na kartę” (dalej: „Cennik”) obowiązuje Abonentów ofert na kartę w Mobilnej Sieci Orange (dalej „Abonenci”), korzystających z usług telekomunikacyjnych Orange Polska S.A. (dalej „Orange”) polegających na zapewnieniu Abonentom możliwości korzystania z sieci telekomunikacyjnych partnerów roamingowych podczas ich pobytu poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
2. Wszystkie ceny podano w PLN. W nawiasach podano ceny z wyliczonym podatkiem VAT (23%).

**tabela nr 1 – połączenia głosowe, przesyłanie danych CSD, przesyłanie (transmisja) faksów, wiadomości SMS**

strefa	cena za 1 minutę połączenia wykonanego lub Wideo Rozmowy						cena za 1 minutę połączenia odebranego	SMS
	do Polski	do Strefy 1	do Strefy 2	do Strefy 3	do Strefy 4	do Strefy 5		
<b>Strefa 1: Unia Europejska</b>								
Orange YES Orange ONE	0,44 (0,54)	4,02 (4,94)	4,26 (5,24)	4,92 (6,05)	6,56 (8,07)	0,04 (0,05)	0,20 (0,25)	
Orange POP Orange FREE Orange SMART	0,44 (0,54)	4,02 (4,94)	4,26 (5,24)	4,92 (6,05)	6,56 (8,07)	0,04 (0,05)	0,24 (0,30)	
Nowe Orange GO <sup>1</sup>	0,44 (0,54)	4,02 (4,94)	4,26 (5,24)	4,92 (6,05)	6,56 (8,07)	0,04 (0,05)	0,23 (0,28)	
<b>Strefa 2:</b> Więcej Europy	4,02 (4,94)	4,02 (4,94)	4,26 (5,24)	4,92 (6,05)	6,56 (8,07)	1,64 (2,02)	1,23 (1,51)	
<b>Strefa 3:</b> USA i Kanada	4,26 (5,24)	4,26 (5,24)	4,26 (5,24)	4,92 (6,05)	6,56 (8,07)	2,46 (3,03)	1,23 (1,51)	
<b>Strefa 4:</b> Do Azji i Afryki	4,92 (6,05)	4,92 (6,05)	4,92 (6,05)	4,92 (6,05)	6,56 (8,07)	3,28 (4,03)	1,23 (1,51)	
<b>Strefa 5:</b> Strefa Egzotyczna	6,56 (8,07)	6,56 (8,07)	6,56 (8,07)	6,56 (8,07)	6,56 (8,07)	4,10 (5,04)	1,23 (1,51)	

3. Cena za połączenie głosowe wykonane lub za wysłanie wiadomości SMS w ramach Strefy 1: Unia Europejska lub ze Strefy 1: Unia Europejska do Polski składa się z:
  - 1) jednostkowej krajowej ceny za połączenie głosowe lub ceny za wysłanie wiadomości SMS na numery komórkowe krajowych operatorów sieci komórkowych (innych niż Mobilna Sieć Orange) wynikającej z cennika danego planu taryfowego oraz
  - 2) opłaty dodatkowej w wysokości 0,20 (0,25) za minutę lub 0,08 (0,10) za SMSa,
 przy czym łączna cena za minutę połączenia głosowego wykonanego w ramach Strefie 1: Unia Europejska lub ze Strefy 1: Unia Europejska do Polski nie przekracza kwoty 0,77 (0,95), a w przypadku wysłania jednej wiadomości SMS w ramach Strefie 1: Unia Europejska lub ze Strefy 1: Unia Europejska do Polski nie przekracza kwoty 0,24 (0,30).
4. Za połączenia głosowe wykonane w roamingu w ramach Strefy 1: Unia Europejska oraz ze Strefy 1: Unia Europejska trwające do 30 sekund naliczana jest opłata w wysokości połowy stawki minutowej, a następnie za każdą sekundę w wysokości 1/60 stawki minutowej. Za połączenia głosowe odbierane w roamingu w Strefie 1: Unia Europejska opłata naliczana jest za każdą sekundę połączenia w wysokości 1/60 stawki minutowej. Za połączenia niewymienione w zdaniach poprzedzających opłaty są naliczane co 1 minutę, za każdą rozpoczętą minutę połączenia.
5. Za połączenia głosowe odbierane pobierana jest opłata w wysokości 0,04 (0,05) za minutę.

<sup>1</sup> Do wyliczenia cen w roamingu w ramach Strefy 1: Unia Europejska lub ze Strefy 1: Unia Europejska do Polski, przyjmuje się ceny obowiązujące w kraju po doładowaniu za 50 zł lub więcej.



6. W przypadku wysyłania SMS-ów specjalnych i SMS-ów do sieci stacjonarnych wysyłanych w roamingu do ceny doliczana jest opłata zgodna z aktualnym cennikiem tych usług.
7. Wiadomości SMS odbierane w roamingu są bezpłatne.
8. W ofertach na kartę stawki cennika mają zastosowanie dla każdej wybranej metody nawiązania połączenia ("Proste wybieranie" lub "Wybieranie kodem \*123\*").

**tabela nr 2 – przesyłanie danych UMTS/EDGE/GPRS w roamingu**

Strefa	jednostka taktowania	cena za jednostkę	cena za MB
<b>Strefa 1: Unia Europejska</b>			
Orange YES Orange POP Orange ONE Nowe Orange GO	1 kB	0,000791 (0,000977)	0,81 (1,00)
Orange FREE Orange SMART		0,000273 (0,000342)	0,28 (0,35)
<b>Strefa 2: Więcej Europy</b>	50 kB	1,23 (1,51)	25,82 (31,76)
<b>Strefa 3: USA i Kanada</b>	50 kB	1,23 (1,51)	25,82 (31,76)
<b>Strefa 4: Do Azji i Afryki</b>	50 kB	1,72 (2,12)	36,15 (44,46)
<b>Strefa 5: Strefa Egzotyczna</b>	50 kB	1,72 (2,12)	36,15 (44,46)

9. Cena za przesyłanie danych w roamingu w Strefie 1: Unia Europejska składa się z:
  - 1) jednostkowej krajowej ceny za przesyłanie danych wynikającej z cennika danego planu taryfowego oraz
  - 2) opłaty dodatkowej w wysokości 0,20 (0,25) za każdy przesłany MB,
 przy czym łączna cena za przesłanie 1 MB danych nie przekracza kwoty 0,81 (1,00).
10. Zakres usług oferowanych w roamingu uzależniony jest od sieci partnera roamingowego. Lista sieci i krajów, w których można korzystać z usługi roamingu z uwzględnieniem usług UMTS/EDGE/GPRS dostępna jest na stronie internetowej [www.orange.pl](http://www.orange.pl) i w salonach Orange.

**tabela nr 3 – przesyłanie wiadomości MMS w roamingu**

strefa	MMS
<b>Strefa 1: Unia Europejska</b>	
Orange YES, Orange ONE, Orange POP	0,37 (0,45)
Orange FREE, Orange SMART	0,53 (0,65)
Nowe Orange GO	0,45 (0,55)
Pozostałe strefy	2,46 (3,03)

11. Cena za wysłanie wiadomości MMS w ramach Strefy 1: Unia Europejska lub ze Strefy 1: Unia Europejska do Polski składa się z:
  - 1) ceny za wysłanie wiadomości MMS na numery komórkowe krajowych operatorów sieci komórkowych (innych, niż Mobilna Sieć Orange) wynikającej z cennika danego planu taryfowego oraz
  - 2) opłaty dodatkowej w wysokości 0,20 (0,25) za MMS,
 przy czym łączna cena za wysłanie jednej wiadomości MMS w Strefie 1: Unia Europejska lub ze Strefy 1: Unia Europejska do Polski nie przekracza kwoty 0,81 (1,00).



12. Przesyłanie wiadomości MMS dostępne jest w sieciach partnerów roamingowych, z którymi uruchomiony został roaming GPRS.  
13. Wiadomości MMS odbierane w roamingu są bezpłatne.  
14. W przypadku wysyłania w roamingu MMS-ów specjalnych, do ceny doliczana jest opłata zgodna z aktualnym cennikiem tej usługi.

tabela nr 4 – opisy stref

<b>Strefa 1:</b> Unia Europejska	Kraje Unii Europejskiej: Austria, Belgia, Bułgaria, Chorwacja, Cypr, Czechy, Dania, Estonia, Finlandia, Francja, Grecja, Hiszpania, Holandia, Irlandia, Litwa, Luksemburg, Łotwa, Malta, Niemcy, Portugalia, Rumunia, Słowacja, Słowenia, Szwecja, Węgry, Wielka Brytania, Włochy; Kraje Europejskiego Obszaru Gospodarczego: Islandia, Liechtenstein, Norwegia; Terytoria zależne: Gibraltar, Gujana Francuska, Gwadelupa, Martynika, Reunion
<b>Strefa 2:</b> Więcej Europy	Kraje Europy niewymienione w Strefie 1: Albania, Andora, Białoruś, Bośnia i Hercegowina, Czarnogóra, Macedonia, Mołdawia, Rosja, San Marino, Serbia, Szwajcaria, Turcja, Ukraina, Wyspa Guernsey, Wyspa Jersey, Wyspa Man, Wyspy Owcze oraz pozostałe kraje i terytoria europejskie
<b>Strefa 3:</b> USA i Kanada	Kanada, USA (łącznie z Alaską i Hawajami)
<b>Strefa 4:</b> Do Azji i Afryki	Arabia Saudyjska, Bangladesz, Chiny, Irak, Jordania, Liban, Oman, RPA, Singapur, Sudan, Syria, Tajlandia, Tajwan, Tunezja
<b>Strefa 5:</b> Strefa Egzotyczna	Pozostałe kraje świata niewymienione w Strefach 1-4, roaming satelitarny, roaming na statkach (GSM-On-Ships)

15. Połączenia z automatycznym serwisem informacyjnym o ofertach roamingowych dostępnym pod numerem +48501550000 są bezpłatne we wszystkich krajach świata.  
16. W wybranych sieciach partnerów roamingowych, z którymi udostępniono funkcjonalność roamingu w sieci 3G, w zależności od typu używanego terminala, opcjonalnie może być dostępna usługa Wideo Rozmowy.  
17. W pozostałym zakresie zasady świadczenia usługi roamingu i dokonywania z tego tytułu rozliczeń określa obowiązujący Abonenta regulamin świadczenia usług telekomunikacyjnych.  
18. Możliwość korzystania z transmisji danych w roamingu może zostać ograniczona w danym okresie rozliczeniowym, jeżeli kwota na przesłanie danych w roamingu przekroczy 195,12 (240) w trakcie okresu rozliczeniowego, o czym Abonent zostanie poinformowany SMS-em.  
19. Wyłączenie ograniczenia, o którym mowa w pkt 18, można dokonać w dowolnym momencie poprzez kontakt z Biurem Obsługi Klienta Orange.  
20. Orange Polska S.A. oznacza spółkę pod firmą Orange Polska Spółka Akcyjna z siedzibą i adresem w Warszawie (02-326) przy Al. Jerozolimskich 160, wpisaną do Rejestru Przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy, XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem 0000010681; REGON 012100784, NIP 526-02-50-995; z pokrytym w całości kapitałem zakładowym wynoszącym 3.937.072.437 złotych.  
21. „Mobilna Sieć Orange” oznacza ruchomą publiczną sieć telekomunikacyjną wykorzystująca między innymi takie standardy, jak GSM 900/1800 lub UMTS, obsługiwaną przez Orange Polska S.A. z zastrzeżeniem, iż świadczenie usług w poszczególnych technologiach może być ograniczone do tych ofert i planów taryfowych, których szczegółowe warunki przewidują możliwość korzystania z usług telekomunikacyjnych w danej technologii.  
22. Z dniem 30 kwietnia 2016 roku traci moc Cennik usług w roamingu z dnia 1 lipca 2015 roku.